

OBSAH

Úvod	9
Čtenářská recepce rytířských příběhů španělského Zlatého věku v Evropě a v českých zemích v 16.–19. století	9
ŠPANĚLSKÁ ZÁBAVNÁ PRÓZA ZLATÉHO VĚKU	
A RYTÍŘSKÝ ROMÁN	12
Španělsko, Itálie a Francie v 16. a 17. století	12
Zlatý věk španělské literatury	17
Rytířský román jako literární bestseller	23
Rytířský román jako ediční bestseller	31
PROMĚNY ŠPANĚLSKÉHO RYTÍŘSKÉHO ROMÁNU	
V EVROPSKÉM PROSTŘEDÍ 16.–18. STOLETÍ	34
Překlady <i>Amadise Waleského</i> a dalších rytířských příběhů	34
<i>Amadis Waleský</i> „po francouzsku“	35
Benátky a italské verze rytířských příběhů	43
Amadisovské inspirace a literární adaptace	45
Amadisova pokladnice jako konverzační příručka i učebnice jazyka?	47
Rytířské festivity, divadelní hry	51
<i>Amadis Waleský</i> na prknech pařížské Opery	53
Romance a rytířské příběhy	53
Rytířské eposy	55
Cervantesův <i>Don Quijote</i> v překladech	61
Don Quichotte, Don Chisciotte della Mancia a Don Kichote de la Mantzscha z „ <i>Flekaté země</i> “	61
Inspirace <i>Donem Quijotem</i>	66
Divadelní představení	66
Poezie, próza, literární kritika	71
Příběhy Dona Quijota v knižních ilustracích	74

ČTENÁŘSKÝ OHLAS ŠPANĚLSKÝCH RYTÍŘSKÝCH PŘÍBĚHŮ	
V EVROPĚ I V NOVÉM SVĚTĚ V 16.–18. STOLETÍ	77
Čtenáři rytířských příběhů	77
Čtenáři v zámoří	86
Ženy a rytířské romány	89
Mládež a rytířské příběhy	95
„Modrá knihovna“ a rytířská vyprávění	97
Od <i>Amadise Waleského</i> k <i>Donu Quijotovi</i>	102
<i>Amadis Waleský</i>	102
<i>Don Quijote</i>	104
Rytířské příběhy – fenomén v dějinách četby	108
Svět španělských rytířů a Maxime Chevalier	109
Prameny a informace ke studiu čtenářské recepce rytířských románů	114
Jak poznat, kdo četl a co četl	114
Literární kritika rytířských románů a jejich čtenářů v 16. a 17. století	116
Memoáry, korespondence, literární historiky a jiné paratexty	119
RYTÍŘSKÉ PŘÍBĚHY ŠPANĚLSKÉHO	
ZLATÉHO VĚKU V ČESKÝCH ZEMÍCH V 16.–19. STOLETÍ	121
„Rytířské kratochvíle“ a česká šlechta 16. století	121
Španělský jazyk a literatura a české země 16.–17. století	126
Španělské renesanční rytířské romány z dovozu	131
<i>Amadis Waleský</i> a jiné „příběhy zbraní a lásky“	132
<i>Don Quijote</i> – „Rytíř smutné postavy“ v Čechách	144
Bibliofilové, nebo čtenáři?	147
Rytířské příběhy a „věnečky poctivosti“	150
Způsob a praktiky četby	152

Překlady španělských rytířských románů v českých zemích	155
Jazyk importovaných rytířských příběhů španělského Zlatého věku	155
<i>Amadis Waleský</i> česky již v 16. století?	160
Okna do Evropy – obrozenečtí překladatelé španělské zábavné prózy Zlatého věku	163
„Lazárek z Tormesu“	166
„Kterak Amadis byl velice vážen...“	168
Mánesův <i>Don Quijote</i> a Pečírkův „junák <i>Don Kychot</i> “	170
„Interes historickoliterární“	177
<i>AMADIS WALESKÝ, NEBO DON QUIJOTE?</i>	181
... ANEB SLOVO NA ZÁVĚR	
Seznam pramenů a literatury	238
Rejstříky	273
Resumé	293